

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bismi Laahi Rahmaani Rahîmi

Au nom de dieu le Clément, le
Miséricordieux

وَصَلَّى اللَّهُ عَلَي سَيِّدِنَا

مُحَمَّدٍ

وَعَلَيْ ءَالِهِ وَصَحْبِهِ وَسَلَامٌ

Wa salla laahou alaa Sayyidinaa

Mouhammadine

Wa alaa aalihi wa sahibihî wa sallama

Que paix et salut soient sur notre vénéré
prophète Mouhamed.

Sur sa famille et sur ses compagnons.

قَالَ شَيْخُنَا الشَّيْخُ سَعْدُ

أَبِيهِ

Qaala Cheikhouna Cheikhou

Sa'dou Abîhi

Cheikhouna Cheikhou Sa'dou Abîhi a dit :

بِذَاتِ رَبِّ الْعَالَمِينَ
وَرُسُلِهِ الْمُقَرَّبِينَ
أَرْجُو الْمُنَى فِي كُلِّ حِينٍ
لَأَسِيَّامَا فِي الْمَحْشَرِ

Bizaati rabbil aalamînn

Wa rouslihil mouqarrabînn

Arjoul mounaa fî koulli hînn

Laa siyyamaa fil mah-chari

Par l'essence du Seigneur des mondes

Et par ses Messagers Rapprochés

J'espère la réalisation de mon désir à

tout moment

A plus forte raison qu'au jour du

Rassemblement

يَا رَبَّ يَا رَبَّ النَّبِيَّ
بِجَاهِهِ الْأَرَبِ
هَبْ لِي وَهَبْ لِي مَطْلَبِي
لَا سِيَّامًا فِي الْمَحْشَرِ

Yaa rabba yaa rabba nabî

Bi jaahih\$î lil arabî

Hab lî wa hab lî matlabî

Laa siyyamaa fil mah-charî

Ô ! Mon Seigneur Ô Seigneur du prophète

Par sa dimension en Toi, Accordes-moi

La satisfaction de mes besoins et ma
sollicitude

A plus forte raison qu'au jour du

Rassemblement

أَغْفِرْ ذُنُوبِي الشَّنِيعَ

وَأَرْفَعْنِي بِالْفَضْلِ

الرَّفِيعِ

بِحَاهِ مَنْ هُوَ الشَّافِعُ
لَا سِيَّامًا فِي الْمَحْشَرِ

aghfire zounoûba chanî-a'

warfa'-nî bil fadli rafî-a'

bi jaahi mann houwa chafî-a'

laa siyyamaa fil mah-charî

Pardonne-moi mes pêchés vils

Et élève-moi par ta grâce Toi qui est
le surélevé

Par la dimension de l'intercesseur

A plus forte raison qu'au jour du

Rassemblement

أَسْتَرْ غُيُوبِي لَا تُرَى

وَأَسْتُرْ لَهَا عَنِ الْوَرَى
بِجَاهِ سَيِّدِ الْوَرَى
لَا سِيَّمَا فِي الْمَحْشَرِ

Astour ouyoûbî laa touraa

Wastour lahaa anil waraa

Bi jahi sayyidil waraa

Laa siyyamaa fil mah-chari

Caches mes pêchés, qu'on ne les voit
pas

Caches les à la vu des créatures
Par la dimension de l'Intercesseur
A plus forte raison qu'au jour du
Rassemblement

وَالطُّفَ بِنَا بِالْمُصْطَفَى
وَالِهِ أَهْلِ الصِّفَا

وَأَجْفُ لِمَنْ لَنَا جَفَا
لَا سِيَّامًا فِي الْمَحْشَرِ

Waltouf binaa bil Moustapha

Wa aalihî ahli safaa

Wajfou limann lanaa jafaa

Laa siyyamaa film ah-chari

Sois indulgent et doux avec nous par
ton prophète Moustapha

Et par sa famille gens de la pureté
Et écarte de toi celui qui s'écarte de
nous

A plus forte raison qu'au jour du
Rassemblement

بِجَاهِهِ وَالْمُعْجَزَاتِ
ثَبَّتْ إِيْمَانِي فِي الْمَمَاتِ
وَقِنِي شَرَّ الْكَائِنَاتِ

لَاسِيَّامَا فِي الْمَحْشَرِ

Bi jaa hihî wal mou'-jizaat
Thabbît îmaani fil mamaat
Wa qinî charral kaa-inaat
Laa siyyamaa fil mah-chari
Par sa dimension en Toi et les
miracles

Raffermiss ma foi à ma mort
Et préserve-moi de tout malheur
provenant des créatures
A plus forte raison qu'au jour du
Rassemblement

وَفِي الْمَبِيتِ وَالْمَقِيلِ
فَعَافِنِي يَوْمَ الرَّحِيلِ
بِأَحْمَدَ ذَاكَ الْخَلِيلِ
لَاسِيَّامَا فِي الْمَحْشَرِ

**Wa fil mabîti wal maqîl
Fa aafinî yawma rahîl
Bi ahmada zaakal khalîl
Laa siyyamaa fil ma-charî**

Et aux gîtes nocturnes et aux lieux des
repos durnes

Accordes-nous la paix durant les
activités de voyage

Par Ahmad, Ton ami

A plus forte raison qu'au jour du
jugement dernier

وَالْقَبْرِ لَا يَضُمُّنِي
بِمَا بِهِ يَرَوْ مُنِي
بِالْمُصْطَفِي فَعَافِنِي
لَا سِيَّمًا فِي الْمَحْشَرِ

**Wal qabrou laa ya doummounî
Bimaa bihî yaroûmounî**

Bil Moustaphaa fa aafinî
Laa siyyamaa fil mah-charî
Et que la tombe ne ma serre
Par ce don il me sollicite
Par Moustapha accorde-moi ta paix
A plus forte raison qu'au jour du
rassemblement

فَعَاْفِنِي سَعْدُ أَبِيهِ
بِجَاهِ أَحْمَدَ نَبِيِّهِ
وَأَهْلِهِ وَمَنْ يَلِيهِ
لَا سِيَّمًا فِي الْمَحْشَرِ

Fa aafinî Sa'dou Abîh
Bi jaahi Ahmada Nabîh
Wa aalihi wa mann yalîh
Laa siyyamaa fil mah-charî

Accorde-moi ta paix moi Sa'dbouh
Par Ahmed le prophète
Et sa famille et ses proches
A plus forte raison qu'au jour du
rassemblement

يَا رَبَّنَا بِمَنْ سَمَا
عُلُوهُ فَوْقَ السَّمَا
إِغْفِرْ لِمَا تَقَدَّمَا
لَا سِيَّامَا فِي الْمَحْشَرِ

**Yaa rabbanaa bimann samaa
Oulouwahoû fawqa samaa
Ighfir limaa taqaddamaa
Laa siyyamaa fil mah-chari
Ô ! Seigneur par celui**

Dont l'élévation a été au dessus des
Cieux

Pardonne les actions antérieures
A plus forte raison qu'au jour du
Rassemblement

وَلَا تُغَيِّرْ جَسَدِي
بِالْمُصْطَفَى مُحَمَّدِي
وَكَمِلَنَّ مَقْصَدِي
لَا سِيَّامًا فِي الْمَحْشَرِ

Walaa tou ghayir jassadî
Bil Moustaphaa mouhamadî
Wa kammilanna maqsadî
Laa siyyamaa fil mah-chari
Et que mon corps ne soit pas
putréfaction
Par Moustapha le Loué

Et accomplis-moi mon objectif
A plus forte raison qu'au jour du
Rassemblement

وَهَبْ لَنَا رَبَّ الْقُبُورِ
أَعْمًا لَنَا مَعَ الْوُصُولِ
لِحَضْرَةِ النَّبِيِّ الرَّسُولِ
لَا سِيَّامًا فِي الْمَحْشَرِ

Wa hab lanaa rabbal qouboûr

A'-maaalanaa ma-al woussoûl

Li hadrati Nabi Rassoûl

Laa siyyamaa fil mah-chari

Accorde-nous Ô Toi Seigneur de tombes
Nos bienfaits ainsi que l'accomplissement
Dans la proximité du prophète Messenger
A plus forte raison qu'au jour du
Rassemblement

وَهَبْ لَنَا نَيْلَ الْوَطَرِ
كَهْفًا وَمَلْجَأًا وَوَزَرَ
بِحَاهِ سَيِّدِ مُضَرٍ
لَا سِيَّامًا فِي الْمَحْشَرِ

Wa hab lanaa neylal watar

Kahfann wa maljann wa wazar

Bi jaahi Sayyidil moudar

Laa siyyamaa fil mah-chari

Et accorde-nous la satisfaction des besoins

En protection, en refuge et en pardon des
pêchés

Par le plus noble de la descendance de
Moudar

A plus forte raison qu'au jour du
Rassemblement

وَأَجْعَلْ كِتَابِي فِي الْيَمِينِ

وَقِنِي شَرَّ الثَّقَلَيْنِ
بِحَاهِ أَحْمَدَ الْأَمِينِ
لَا سِيَّامًا فِي الْمَحْشَرِ

Waj-al kitaabî fil yamînn

Wa qinî charra thaqaaleyn

Bi jaahi Ahmadal Amînn

Laa siyyamaa fil mah-charî

Et que je reçoive mon livre à la droite

Et préserve-moi du malheur des deux

genres de créature

Par Ahmad le Loyal

A plus forte raison qu'au jour du

Rassemblement

وَأَجْعَلْ إِيْمَانِي رَاسِخًا
وَالضَّلَالِ نَا سِخًا

يَا شَامِخًا يَا بَارِخًا
لَا سِيَّمًا فِي الْمَحْشَرِ

Waj-al imaani raassikhaa

Wa li dalaali naassikhaa

Yaa chaamikhann yaa baarikhaa

Laa siyyamaa fil mah-charî

Et fais que ma foi soit ferme

Et écarte-moi de l'égarement

O ! Toi le très haut, le Merveilleux

A plus forte raison qu'au jour du
rassemblement

وَأَجْعَلْ مَقَامِي فِي الْأَنَامِ
كَالشَّمْسِ أَوْ بَذْرِ التَّمَامِ
بِجَاهِ مَنْ نَالَ الْخِتَامِ

لَاسِيَّمَا فِي الْمَحْشَرِ

Waj-al maqaamî fil anaam

Ka chamsi aw badri tamaam

Bi jaahi mann naalal khitaam

Laa siyyamaa fil mah-charî

Fait que ma dimension parmi les gens

Sois comme le soleil ou la pleine lune

Par celui qui a reçu l'honneur d'être le

sceau des prophètes

A plus forte raison qu'au jour du

Regroupement

وَهَبْ لَنَا حُسْنَ الْمَنَابِ

بِجَاهِ مَنْ نَالَ الْخِطَابِ

مِنْ رَبِّهِ وَفِي الْعَذَابِ

لَاسِيَّمَا فِي الْمَحْشَرِ

Wa hab lanaa housnal ma-aab
Bi jaahi mann naalal khitaab
Minn rabbihî wa fil azaab
Laa siyyamaa fil mah-charî
Accorde nous un bon retour
Par celui qui a reçu l'entretien
De son Seigneur et préserve nous du
châtiment
A plus forte raison qu'au jour du
Regroupement

وَهَبْ لَنَا غَيْثَ الْأَجَمِ
مِنْ نُورِ قُدْسِكَ الْأَتَمِ
بِمَنْ لِرُسُلِكَ خَتَمِ
لَاسِيَّامَا فِي الْمَحْشَرِ

Wa hab lanaa ghaythal ajam
Minn nôûri qoudsikal atam

Bi mann li rouslika khatam
Laa siyyamaa fil mah-charî
 Et accorde-nous les pluies
 De la lumière de la sainteté la plus
 Par la grâce du sceau de tes prophètes
 A plus forte raison qu'au jour du
 Regroupement

صَلَّى عَلَيْهِ رَبُّنَا
 مَعَ السَّلَامِ مَا دَنَى
 عَبْدًا إِلَى شَوْقِ الْغَنَى
 لَا سِيَّامًا فِي الْمَحْشَرِ

Sallaa aleyhi rabbounaa
Ma-a salaami maa danaa
Abdann ilaa chawqil ghanaa
Laa siyyamaa fil mah-chari

Accorde-nous tes prières Ô Notre
Seigneur
Et avec elle, ta paix au tant que s'est
rapproché
Le serviteur de la passion du bien être
A plus forte raison qu'au jour du
Rassemblement